



Nitawafanya wawe machukizo kwa falme zote za dunia kwa sababu ya kile alichofanya Manase mwana wa Hezekia mfalme wa Yuda huko Yerusalemu.

לָךְ	יָנוּד	וְנִי	יְרוּשָׁלַם	עָלֶיךָ	יַחְמֵל	מִי-	כִּי	5
wewe	atakuombolezea	na-nani	Yerusalemu	wewe	atakayekuhurumia	ni-nani-	Kwa-kuwa	
	<a href="#">H5110</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H3389</a>		<a href="#">H2550</a>	<a href="#">H4310</a>		
				לְךָ:	לְשָׁלֵם	לְשָׁאֵל	יָסוּר	וְנִי
				kwako	amani	kuuliza	atageuka	na-nani
					<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H4310</a>

“Ni nani atakayekuhurumia, ee Yerusalemu? Ni nani atakayeomboleza kwa ajili yako? Ni nani atakayesimama ili kuuliza kuhusu hali yako?”

אֶת־	וְאֵט	תֵּלְכִי	אַחֲרַי	יְהוָה	נֹאֵם-	אֶתִּי	נִמְשַׁתָּ	אֶת־	6
na-	Kwa-hiyo-nikainyoosha	unaenda	nyuma	Yahwe	asema-	mimi	umeniacha	Wewe	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0268</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5203</a>	
		הִנָּחֵם:	נִלְאִיתִי	וְאִשְׁחִיבֵךְ	עָלַיְךָ	יָדִי			
		kuomboleza	nimechoka	na-kukuharibu	juu-yako	mkono-wangu			
		<a href="#">H5162</a>	<a href="#">H3811</a>	<a href="#">H7843</a>		<a href="#">H3027</a>			

Umenikataa mimi,” asema Bwana. “Unazidi kukengeuka. Hivyo nitanyoosha mkono wangu juu yako na kukuangamiza, siwezi kuendelea kukuonea huruma.

אֶבְרֵתִי	שְׁכַלְתִּי	הָאָרֶץ	בְּשַׁעְרֵי	בְּמִזְרְחָהּ	וְאִזְרַם	7
nimewaharibu	Nimewafanya-kufiwa	nchi	katika-malango-ya	kwa-pepeto	Na-nikawapepeteta	
<a href="#">H0006</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H4214</a>	<a href="#">H2219</a>	
		שָׁבוּ:	לֹא־	מִדְרָכֵיהֶם	עַמִּי	אֶת־
		rudi	hawaku-	kutoka-njia-zao	watu-wangu	na-
		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H0853</a>

Nitawapepeteta kwa uma wa kupepetea kwenye malango ya miji katika nchi. Nitaleta msiba na maangamizi juu ya watu wangu, kwa maana hawajabadili njia zao.

לָהֶם	הִבֵּאתִי	יָמִים	מִחֹזֶל	אֶלְמִנְתּוֹ	לִי	עֲצָמוֹ-	8	
juu-yao	Nimewaleta	bahari	kuliko-mchanga-wa	wajane-wake	kwangu	Zimeongezeka-		
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H2344</a>	<a href="#">H0490</a>				
עִיר	פְּתָאֵם	עָלַיְךָ	הַפְּלִתִי	בְּצַהְרֵי־	שָׂדֶד	בְּחֹרֵר	אִם	עַל-
mji	ghafila	juu-yake	Nimemwangushia	adhuhuri	mharibifu	kijana	mama-wa	juu-ya-
	<a href="#">H6597</a>		<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H0970</a>	<a href="#">H0517</a>	
								וּבְהִלּוֹת:
								na-hofu
								<a href="#">H0928</a>

Nitawafanya wajane wao kuwa wengi kuliko mchanga wa bahari. Wakati wa adhuhuri nitamleta mharabu dhidi ya mama wa vijana wao waume; kwa ghafula nitaleta juu yao maumivu makuu na hofu kuu.

שְׁמִשָּׁה	(כָּא)	[כָּאה]	נַפְשָׁה	נַפְתָּה	הַשְּׁבִעָה	יִלְדֵת	אֶמְלִלָּהּ	9
jua-lake	limeingia	[limeingia]	nafsi-yake	Amepumua	wa-saba	mama-aliyezaa	Amedhoofika	
<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5301</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H0535</a>	
אֶתֵּן	לְחָרֵב	וּשְׂאֲרֵיהֶם	וְחַפְרָה	בּוֹשָׁה	יּוֹמָם	בְּעֵד		
nitawatoa	kwa-upanga	na-waliosalia	na-kufedheheshwa	Ameaibishwa	mchana	wakati-wa		
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H7611</a>	<a href="#">H2659</a>	<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H5750</a>		
				ס	יְהוָה:	נֹאֵם-	אִיבִיחָם	לְפָנַי
				Sela	Yahwe	asema-	adui-zao	mbele-ya
					<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H6440</a>

Mama mwenye watoto saba atazimia na kupumua pumzi yake ya mwisho. Jua lake litatua kungali bado mchana, atatahayarika na kufedheheka. Wale wote waliobaki nitawaua kwa upanga mbele ya adui zao,” asema Bwana.

מָדוֹן	וְאִישׁ	רִיב	אִישׁ	יִלְדָתִי	כִּי	אִמִּי	לִי	אֹיֵב	10
mabishano	na-mtu-wa	ugomvi	mtu-wa	umemzaa	kwamba	mama-yangu	kwangu	Ole-	
<a href="#">H4066</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7379</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H0517</a>		<a href="#">H0188</a>	

מִקְלָלָנִי:	כָּלֵה	כִּי	נָשׂוּב	וְלֹא-	נִשְׁתִּי	לֹא-	הָאָרֶץ	לְכָל-
wananiilaani	wote	mimi	wamenikopesha-	wala-si-	nimekopesha	Si-	nchi-yote	kwa-
<a href="#">H7043</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H5383</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5383</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>

ס  
Sela

Ole wangu, mama yangu, kwamba ulinizaa, mtu ambaye ulimwengu wote unashindana na kugombana naye! Sikukopa wala sikukopesha, lakini kila mmoja ananiilaani.

וְלֹא	אִם-	לְטוֹב	(שְׁרִיתִיךָ)	[שְׁרוּתְךָ]	לֹא	אִם-	יְהוָה	אָמַר	11
si-	Ikiwa-si-	wema	nimekuletea	[nimekuletea]	si-	Ikiwa-si-	Yahwe	Asema	
<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H8281</a>	<a href="#">H8293</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	

הָאָיִב:	אֶת-	צָרָה	וּבְעֵת	רָעָה	בְּעֵת-	כָּךְ	הַפְּנֵעָתִי
adui	na-	dhiki	na-wakati-wa	msiba	wakati-wa-	kwako	nimekuombea
<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6256</a>		<a href="#">H6256</a>		<a href="#">H6293</a>

Bwana akasema, “Hakika nitakuokoa kwa kusudi jema, hakika nitawafanya adui zako wakuombe msaada nyakati za maafa na nyakati za dhiki.

וּנְחָשָׁת:	מִצְפּוֹן	בְּרִזָּל	וּבְרִזָּל	הִרְעַ	12
na-shaba	kutoka-kaskazini	chuma	chuma	Je-itavunjwa	
	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H1270</a>	<a href="#">H1270</a>		

“Je, mtu aweza kuvunja chuma, chuma kitokacho kaskazini, au shaba?”

חֲטָאוֹתֶיךָ	וּבְכָל-	בְּמִחִיר	לֹא	אֶתָּן	לְבוֹ	וְאִזְרוֹתֶיךָ	חִילְךָ	13
dhambi-zako-zote	na-kwa-	kwa-bei	si	nitatoa	kwa-uporaji	na-hazina-zako	Utajiri-wako	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4242</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0957</a>	<a href="#">H0214</a>	<a href="#">H2428</a>	

וּבְכָל-	נְבוֹלֶיךָ:
na-katika-	mipaka-yako-yote
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1366</a>

Utajiri wako na hazina zako nitavitoa kuwa nyara, bila gharama, kwa sababu ya dhambi zako zote katika nchi yako yote.

קָדְחָה	אֲשׁ	כִּי-	יִדְעָתָ	לֹא	בְּאֶרֶץ	אִיְבֶיךָ	אֶת-	וְהִעֲבַרְתִּי	14
umewaka	moto	kwa-sababu-	ijua	usiyo-	katika-nchi	adui-zako	na-	Na-nitawapitisha	
<a href="#">H6919</a>	<a href="#">H0784</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H0853</a>		

ס	תּוֹקֵד:	עֲלֵיכֶם	בְּאֶפֶי
Sela	utawaka	juu-yenu	katika-hasira-yangu
	<a href="#">H3344</a>		<a href="#">H0639</a>

Nitakufanya uwe mtumwa wa adui zako katika nchi usiyojua, kwa kuwa katika hasira yangu moto umewashwa utakaowaka juu yako daima.”

15 אתה ידעת יהוה זכרני ופקדני והנקם לי מרדפי  
 Wewe unajua Yahwe Nikumbuke na-unijalie na-unilipie mimi kutoka-kwa-wanaonifuatilia  
[H3045](#) [H3068](#) [H2142](#) [H5358](#) [H7291](#)

אל לארד אפד תקחני יע שאתי עלי  
 usi- katika-uvumilivu-wako hasira-yako unichukue Jua nimestahimili kwa-ajili-yako  
[H0408](#) [H0750](#) [H0639](#) [H3947](#) [H3045](#) [H5375](#)

הרפה:  
 fedheha  
[H2781](#)

Wewe unafahamu, Ee Bwana, unikumbuke na unitunze mimi. Lipiza kisasi juu ya watesi wangu. Kwa uvumilivu wako usiniondolee mbali; kumbuka jinsi ninavyoshutumiwa.

16 נמצא דבריך ואכלם ויהי דברך לי  
 Yalipatikana maneno-yako na-nikayala Na-yakawa [maneno-yako] neno-lako kwangu  
[H4672](#) [H1697](#) [H0398](#) [H1961](#) [H1697](#) [H1697](#)

לשון לשמת ולשמת לבני כי נקרא שמך עלי  
 kwa-furaha na-kwa-shangwe-ya moyo-wangu kwa-kuwa- limeitwa jina-lako juu-yangu  
[H8342](#) [H8057](#) [H3824](#) [H7121](#) [H8034](#)

יהוה אלהי צבאות: ס  
 Yahwe Mungu-wa majeshi Sela  
[H3068](#) [H0430](#)

Maneno yako yalipokuja, niliyala; yakawa shangwe yangu na furaha ya moyo wangu, kwa kuwa nimeitwa kwa jina lako, Ee Bwana Mungu Mwenye Nguvu Zote.

17 לא ישבתי בסוד- משחקים ואעלו מפני ירד  
 Si- nimeketi katika-mkutano-wa- wachekeshaji na-kufurahi Kwa-sababu-ya mkono-wako  
[H3808](#) [H3427](#) [H5475](#) [H7832](#) [H5937](#) [H6440](#) [H3027](#)

בדך ישבתי: ס  
 peke-yangu niliketi kwa-sababu- hasira umenijaza Sela  
[H0910](#) [H3427](#) [H2195](#) [H4390](#)

Kamwe sikuketi katika kundi la wafanyao sherehe, wala kamwe sikujifurahisha pamoja nao; niliketi peke yangu kwa sababu mkono wako ulikuwa juu yangu, na wewe ulikuwa umenijaza hasira.

18 למנה הנה כאבי נצח ומכתי אנושה מאנה  
 Kwa-nini imekuwa maumivu-yangu ya-daima na-jeraha-langu haliwezi-kuponywa Imekataa  
[H4100](#) [H1961](#) [H3511](#) [H5331](#) [H4347](#) [H0605](#) [H3985](#)

הרפא הו תהיה לי כמו אכזב מים לא נאמנו: ס  
 kuponywa Kuwa utakuwa kwangu kama mdanganyifu maji yasiyo amini Sela  
[H7495](#) [H1961](#) [H1961](#) [H3644](#) [H0391](#) [H4325](#) [H3808](#) [H0539](#)

Kwa nini maumivu yangu hayakomi, na jeraha langu ni la kuhuzunisha, wala haliponyeki? Je, utakuwa kwangu kama kijito cha udanganyifu, kama chemchemi iliyokauka?

לָפְנֵי mbele-yangu <a href="#">H6440</a>	וְאֶשְׁבֶּדָּה na-nitakurudisha <a href="#">H7725</a>	תָּשׁוּב utarudi <a href="#">H7725</a>	אִם- Ukitubu- <a href="#">H3068</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	אָמַר asema <a href="#">H0559</a>	כֹּה- Hivyo- <a href="#">H3541</a>	לְכִן Kwa-hiyo	
תְּהִיָּה utakuwa <a href="#">H1961</a>	כָּפִי kama-kinywa-changu <a href="#">H6310</a>	מִזֹּלָל kutoka-kwa-duni	יָקָר cha-thamani <a href="#">H3368</a>	תּוֹצֵיאַ utatoa <a href="#">H3318</a>	וְאִם- na-ukittoa-	תִּעֲמֹד utasimama <a href="#">H5975</a>		
		אֲלֵיהֶם: kwao <a href="#">H0413</a>	תָּשׁוּב rudi <a href="#">H7725</a>	לֹא- usi- <a href="#">H3808</a>	וְאֵתָה lakini-wewe	אֲלֵיךָ kwako <a href="#">H0413</a>	הַמָּוָה wao <a href="#">H1992</a>	יִשָּׁבוּ Watarudi <a href="#">H7725</a>

Kwa hiyo hili ndilo asemalo Bwana: “Kama ukitubu, nitakurejeza ili uweze kunitumikia; kama ukinena maneno yenye maana, wala si ya upuzi, utakuwa mnenaji wangu. Watu hawa ndio watakaokugeukia, wala si wewe utakayewageukia wao.

אֲלֵיךָ nawe <a href="#">H0413</a>	וְנִלְחַמּוּ Na-watapigana	בְּצוּרָה wenye-nguvu <a href="#">H1219</a>	נְהַשְׁתַּ shaba	לְחֹמַת ukuta-wa <a href="#">H2346</a>	הַזֶּה hawa <a href="#">H2088</a>	לְעַם kwa-watu	וְנִתְיָיֵךְ Na-nitakufanya <a href="#">H5414</a>	
נְאֻם- asema- <a href="#">H5002</a>	וְלִהְצִילְךָ na-kukukomboa <a href="#">H5337</a>	לְהוֹשִׁיעֶךָ kukuokoa <a href="#">H3467</a>	אֲנִי mimi <a href="#">H0589</a>	אֵתָה nawe <a href="#">H0854</a>	כִּי- kwa-kuwa-	לָךְ kukushinda	וְיִכְלֹוּ weza <a href="#">H3201</a>	וְלֹא- lakini-hawata- <a href="#">H3808</a>

יְהוָה:  
Yahwe  
[H3068](#)

Nitakufanya wewe uwe ukuta kwa watu hawa, ngome ya ukuta wa shaba; watapigana nawe lakini hawatakushinda, kwa maana mimi niko pamoja nawe kukuponya na kukuokoa,” asema Bwana.

פֶּה Peh <a href="#">H6184</a>	עֲרָצִים: wakatili <a href="#">H6184</a>	מִכָּף kutoka-kiganja-cha <a href="#">H3709</a>	וּפְרִתֶיךָ na-nitakuokoa <a href="#">H6299</a>	רַעִים waovu	מִיָּד kutoka-mkono-wa <a href="#">H3027</a>	וְהִצִּילְךָ Na-nitakukomboa <a href="#">H5337</a>
--------------------------------------	--	---	---	-----------------	--	--

“Nitakuokoa kutoka mikono ya waovu, na kukukomboa kutoka makucha ya watu wakatili.”